

1. asta hena na sperwar of onaklampfo. gal  
(iedere roofvogel heet zo) xim xε. in zo ba. η
2. mina kamars. ot ista bluma gangi: to
3. tizawordax sprinaxa ale. on nox mar mimosina
4. spo. jon izan ko. u wi of xwo. or wa. rak  
|| lastax - klmolok = lastig tegen omgeving ||
5. vpdaskir kre. goro vaskimolt bro. s. u. ut  
|| krigs = tegtijd ||
6. dantemerman di hena splinter inxanvri. gar
7. daskirer laktaxen tironaf
8. indafabrik isniks toxi. n ook toki. ko
9. kumistjen makinoko
10. haspas of kastale. in (dit moderner) (meestal  
man bij zijn voornaam genoemd) givons fi. or  
glo. s bi. or - gle. shos of paetjas bi. or || on  
pintjonbi. or - amotjonbi. or - ambdralsne. val  
(= jenever) || lotmis prij. va = laat mij eens drinken ||
11. bre. ydons tweja kilo. of fi. or pant kriko  
(kriko zijn kleine pruimen)
12. xa heba mison vxi. va ook ve. va drilitors  
wix a. t. xaxo. o pa || drenke ||
13. he. i wo me. i mina klipal smerta || dre. go  
niet vaak gebruikt, ook niet in verband met onweer ||
14. ikhepsana kne. j garin || knε. jos is meerw. ||
15. vastalo. vant wort hi. or ni. f. el mirgovi. rt  
of gaha. u wo
16. ikbin ble. i j dak mi hli ni bin me. gagon
17. ik hebst ni gador n har kamars. ot
18. wi he daxadon - dandija didoranklmp
19. sprin - sprinawera - sprinaj. gar of sprina.  
kop
20. paet. m. ats (vooral vrouwenmuts) || m. ats k. of  
ba. η - bna. u wt - — - wa. j en wa. + j -  
(bimdr. lage weiden, liggen niet langs de Aa =  
do. u wa) - padastu. el (stij. el is meerw.) - mahe. x.  
na kirkfors (kirkfors) - xomavogel
21. di kje. l dimakto he. eldo wuzelt ant (want  
van oppens) fa. xto
22. ik selu kle. n kralkas xε. va || kro. or lo zijn  
grote kralen ||
23. enplant lat f. el a. u wske. or av bre. ko
24. din hont h. imae. i of ma lilok xab. er. to  
|| omb. e. ot ||
25. bre. nt mae. i twe. ja bre. i ste. dan - br. jar -  
da br. tsta
26. dastantb. elt dast. to. r nim. r
27. dimens h. ivan le. va axanapri. ns || on  
gro. s. u. to he. i or ||
28. dandy. val isni indonk. mel goble. va  
|| ly. safe. i. or = lucifer ||
29. daskolj. jas izn mitamjistar na da xe. ja  
gawest || da d. rskas koren ook bij de skolj. jas ||
30. ikantax ni kuma v. rda klor. r ben || v. j. etax  
kan ook gezegd worden naast klor. r ook klo. u. or ||
31. da bijsta dr. ynka xε. or lin. z. nt me. i. el so. r  
|| so. r wordt in d. s. yn k. i. el g. k. o. k. t ||
32. hæ. i kani xon waraka - hæ. i he. k. tel. pi. r η  
|| kop. η ook hoet. pin - hoofd. pijn - tā. nt. pin =  
tand. pijn ||
33. st. i. kt. is (a) naste. el indijm besom
34. ne. i. ja - mista kegels woortor nim. i. gasp. elt  
(vry. gar wel - da po. or stoud in het midden;  
deze meest midonsklipal omgegooid worden) -  
|| vroeger ook v. f. gal. b. na - schieten met de  
handboog in de du. s. u. l; vroeger waren er slane ||
35. he. i la - ik he. lu of o. u al twi. k. ita g. a. r. u. s. pa
36. di pe. i. or is nigre. i. r - do. r zitn. ogon w. it. ar. it. n
37. xa x. η awex nort faelt || faelt = bouwland of  
weiland, dat niet direct bij het huis ligt || indomb. rna =  
vlak om het huis || d. m. h. of = de tuin - d. n. dris =  
het weitje vlak bij het huis ||
38. xa hat. n. yst songælt he. lora v. r. m. d. ko
39. hæ. i kalt no. i. t wæ. it bre. η
40. x. ita he. l. ofan s. m. r. m. ak. w. e. it
41. da m. e. ns mutsen v. r. o. u da hant boraxamak. o. r  
ha. u wa

42. Indō. "wō (= de Aa) xwemō is xāvōrlōk  
 // Indōskeldō - dō dōmōl - dō kano. l. // Villemvaant //
43. hē. i hīfō. ēl pōtōi nōdōtōi stō. rōkōis
44. wā. i mutō dō. ēr dō hēlōst afhēbō engēli  
 dō. nōdōr hēlōst
45. hēlōpōis dō. tēbō pō. hēfō // vō. vātō = opzetten //
46. dō. xō. mō. tō. ēr isō. vēt a. xō. vā. rō. kō
47. xō. pō. bē. rō. wīt. wē. i. tō. kō. nō. pō. ē. rō  
 // wō. hē. tō. gō. wō. l. t. - wō. l. t. = wedden //
48. dō. mō. l. wō. m. hō. wē. i. kō. xē. l. dō. mō. l. wō. m. gē. v. i. jō  
 (Swinhels is boomkweker geweest).
49. dū. y. rō. tō. fē. nō. tō. ē. r. is. tō. s. w. // fē. nō. tō. ē. r. z. i. j. dē  
blinden buiten - dō. pō. m. - dō. pō. ē. i. tō. //
50. t. k. l. ē. p. t. f. n. r. d. y. r. s. t. ē. m. i. s. - dō. l. ē. s. t. ē. m. i. s. - t. l. o. f
51. b. ē. t. s. p. r. a. j. - k. i. k. h. o. r. d. r. a. e. k. o. f. k. i. k. f. o. r. s. t. a. n. d. r. a. e. k.  
 v. o. r. s. p. r. a. j. o. - a. ē. t. s. p. r. a. j. o. - - a. ē. t. b. r. a. j. o. -  
 k. l. o. ē. r. m. o. k. o. - m. a. s. b. r. e. i. k. o. - t. o. n. a. m. b. o. t. o. r. a. m.  
 s. m. e. i. r. o. // b. o. t. o. r. a. m. - t. w. e. s. n. e. i. j. o. // b. o. s. t. o. r. =  
boter // t. a. t. o. r. o. = karnen //
52. d. a. w. e. i. f. h. i. s. s. o. n. h. o. u. r. l. o. u. t. o. k. n. i. p. o.
53. x. a. n. v. d. a. d. e. r. h. i. s. t. a. m. x. e. s. j. o. s. w. a. r. l. a. y. n. o.  
 d. a. s. h. o. s. t. l. o. u. t. o. g. o. n.
54. i. k. h. e. b. i. m. a. f. x. o. p. o. u. j. o. n. m. x. o. l. o. t. n. i. v. a. n. t.  
 w. a. t. e. r. t. o. g. o. n.
55. v. o. l. m. o. u. l. o. z. i. d. o. n. i. f. o. ē. l. b. a. e. i. j. o. n. s. (m. o. u. l. o.  
verkleinwoord mijlke)
56. a. i. d. e. r. d. o. p. t. o. s. x. i. y. n. i. f. o. ē. l. w. d. e. r. t. // k. o. p. l. o. s. z. i. j. n.  
grijs met blauwe figuren // s. t. e. i. n. o. p. t. o. s. //  
 // d. r. i. k. r. a. n. s. o. p. t. o. s. = pot met drie kronen //
57. d. o. s. k. o. l. t. s. t. i. j. b. a. e. i. d. m. o. v. o. // d. o. v. y. z. h. e. r. t. =  
plaats waar het vuur gestookt werd // d. a. n. h. e. r. t. =  
het woonvertrek // h. o. u. l. = (de) k. a. a. l. = (de) k. e. t. t. i. n. g. //  
 // n. o. m. o. s. r. = een zwart keteltje //
58. i. n. d. o. m. d. e. r. t. i. x. t. n. o. x. t. o. k. a. u. n. m. t. o. k. w. a. t. s. o.  
 // m. o. k. w. a. t. s. b. a. l. //
59. d. i. k. a. s. g. i. f. t. g. u. j. l. e. x. t. w. o. n. o.
60. h. a. e. i. t. r. o. k. s. o. n. p. d. e. t. o. n. x. a. n. o. s. t. w. a. t. e.

61. v. y. g. o. r. h. w. a. m. d. o. g. a. e. l. i. h. i. r. i. d. e. r. o. f. a. l. o. j. o. s. r.  
 n. o. d. o. k. e. r. a. m. i. s.
62. d. o. p. o. u. t. e. r. x. i. n. d. a. d. o. n. x. a. n. l. i. v. o. n. h. e. r. v. o. l. m. a. k. t. i. s.
63. g. o. x. o. p. m. a. w. a. e. l. m. a. r. g. o. x. i. t. n. i. k. s. t. e. g. o. m. o.
64. d. o. x. w. e. l. i. n. o. x. a. l. o. g. o. u. t. o. r. a. x. k. u. m. o.
65. g. w. s. d. o. v. a. n. d. o. x. n. i. k. o. r. t. o.
66. e. i. t. o. x. o. k. x. e. r. k. e. i. s.
67. x. i. n. o. m. o. s. t. o. r. i. s. k. o. p. o. t. - h. e. i. t. i. b. o. r. k. o. p. o. t. -  
 h. e. i. k. a. n. i. w. e. i. t. o. r.
68. t. i. x. o. n. o. h. e. r. t. o. n. d. a. x. o. w. e. s. t. o. f. t. i. s. v. a. n. d. o. x. h. e. i. t.  
 x. o. w. e. s. t. e. n. t. i. x. o. n. o. x. a. x. t. o. n. o. v. a. n. t.
69. d. a. m. o. e. n. a. k. o. o. f. d. a. j. o. p. n. y. s. k. o. l. i. p. t. b. a. r. o. v. u. t. o. o. f.  
 o. p. b. l. o. s. t. o. v. u. t. o.
70. d. o. r. i. x. a. n. s. k. o. p. r. i. n. d. i. k. a. n.
71. i. k. w. l. d. a. d. i. m. b. o. s. j. m. a. m. b. r. i. f. b. r. o. x. t.
72. i. k. h. e. p. i. y. w. a. n. m. a. n. h. a. t. // p. i. r. y. w. a. n. m. a. n. o. p. o. s. t. =  
aan mijn been (ruw) //
73. t. h. a. n. m. e. x. i. n. o. d. w. a. r. s. k. o. p. o. n. m. g. o. s. n. // v. a. n. t. w. e. r. s. =  
er tegenin //
74. n. a. s. k. o. f. t. e. i. t. s. p. a. n. s. w. e. t. p. d. e. r. t. f. i. r. d. a. n. e. i. j. o.  
 k. a. r. s. // d. o. p. o. u. j. o. r. t. i. s. m. e. e. w. //
75. i. k. h. e. b. i. m. b. i. t. j. o. k. o. r. t. s. o. - v. a. n. v. a. r. d. a. m. i. d. a. g. a. f.  
 a. l. // i. k. b. i. n. k. o. r. t. s. a. x. t. a. x. = ik ben kortzigtig //
76. d. o. r. o. s. n. o. f. d. o. j. o. n. o. v. a. n. d. o. k. l. i. n. i. y. i. x. o. k.  
 s. o. l. d. o. u. t. x. o. w. e. s. t.
77. w. i. t. o. h. i. r. g. i. n. o. w. o. g. a. m. o. k. o. r. w. o. l. n. o. -  
 m. a. m. b. o. s. l. x. // h. a. n. t. b. o. s. l. x. //
78. d. i. j. o. r. o. h. e. b. o. l. a. y. d. o. r. o. s. // s. k. a. r. p. o. d. o. r. o. s. //
79. i. k. x. o. l. o. v. e. r. g. i. n. b. l. i. k. s. a. m. a. f. // w. o. l. i. t. //
80. d. a. h. i. n. o. k. o. w. o. r. d. o. s. t. f. i. r. d. a. s. e. t. k. o. n. o. d. o. s. p. o.
81. x. a. n. o. u. g. o. e. n. x. a. n. w. o. r. o. l. o. s. u. p. o.
82. h. a. r. o. f. x. l. i. n. d. i. n. s. k. o. i. s. m. i. d. a. n. m. a. n. t. i. j. o. n. o. t. b. o. s.  
 x. o. g. o. n. a. m. b. r. e. m. b. e. r. a. m. o. o. f. b. r. e. m. b. e. x. i. n. o. t. o. p. l. a. k. o.
83. d. o. r. i. x. a. n. s. p. r. o. s. t. o. e. i. t. i. l. e. i. j. o. r.
84. h. e. i. x. e. t. o. x. e. i. n. h. e. i. l. o. s. p. o. e. n. k. w. i. k. t. o. n. h. e. i. l.  
 h. a. n. t.
85. d. a. m. o. e. n. s. o. x. o. x. t. o. n. i. r. k. s. a. s. x. e. l. t. e. n. o. g. i. s. x. e. l. t.  
 // w. o. k. a. l. = ook al //

86. xēnə of khalc<sup>o</sup> mont is droe. r<sup>g</sup> jix fandon  
dō. r<sup>st</sup> // de. <sup>o</sup>n = een //
87. di wex lapt hē. i krum. t<sup>is</sup> wē. i t<sup>am</sup>
88. ik oxt firdak la<sup>1</sup> n<sup>o</sup> mtrφ. m<sup>h</sup> o // m<sup>o</sup> t<sup>am</sup> m<sup>o</sup> k<sup>o</sup>  
voor koekjes = ky. kshas //
89. dimbrv<sup>ik</sup> of d<sup>o</sup> gē. t<sup>omb</sup> v<sup>ik</sup> is x<sup>o</sup> stoerav<sup>o</sup>  
of k<sup>o</sup> p<sup>o</sup> t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> g<sup>o</sup> n. hē. i h<sup>in</sup> (heeft een) k<sup>o</sup>. r<sup>st</sup>  
ing<sup>o</sup> s<sup>l</sup> i k<sup>t</sup>
90. x<sup>o</sup> n<sup>o</sup> litj<sup>o</sup> w<sup>o</sup> r<sup>o</sup> k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> t<sup>o</sup> mar t<sup>o</sup> x<sup>u</sup>: t
91. o<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> t<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. n<sup>o</sup> i t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> w<sup>o</sup> l<sup>t</sup> b<sup>o</sup>. s<sup>t</sup> o // i n d<sup>o</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> j //
92. n<sup>o</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> l<sup>t</sup> o<sup>o</sup> r<sup>o</sup> mut x<sup>u</sup>: t k<sup>o</sup> n<sup>o</sup> m<sup>o</sup> i k<sup>o</sup>
93. ky: k<sup>t</sup> l<sup>s</sup> n<sup>o</sup> r<sup>o</sup> m<sup>o</sup> n<sup>o</sup> n<sup>o</sup> ky: t
94. ik wetni worak<sup>am</sup> mut x<sup>o</sup> n<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> k<sup>o</sup>
95. m<sup>o</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup>. <sup>u</sup> w<sup>o</sup> of k<sup>u</sup>. <sup>u</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> l<sup>t</sup> o<sup>o</sup> r<sup>o</sup> is x<sup>u</sup> t<sup>o</sup> f<sup>o</sup> l<sup>t</sup> b<sup>o</sup> i<sup>o</sup> r<sup>o</sup>
96. ik mos s<sup>o</sup> s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> b<sup>o</sup> l<sup>t</sup> d<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> h<sup>o</sup> n<sup>o</sup> m<sup>o</sup> s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> w<sup>o</sup> r<sup>o</sup>
97. ik mut j<sup>o</sup> r<sup>o</sup> s<sup>t</sup> o<sup>o</sup> t<sup>o</sup> f<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> v<sup>o</sup> j<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i n d<sup>o</sup> s<sup>t</sup> a<sup>l</sup> k<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> j<sup>o</sup>  
(ook vujer alleen)
98. m<sup>o</sup> n<sup>o</sup> b<sup>o</sup> r<sup>o</sup> j<sup>o</sup> r<sup>o</sup> was m<sup>o</sup> j<sup>o</sup> x
99. d<sup>o</sup> m<sup>o</sup> e<sup>l</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> l<sup>t</sup> o<sup>o</sup> r<sup>o</sup> of r<sup>o</sup> m<sup>o</sup> b<sup>o</sup> l<sup>t</sup> o<sup>o</sup> r<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>l</sup> t<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> g<sup>o</sup> r<sup>o</sup> d<sup>o</sup> s<sup>t</sup> o<sup>o</sup>  
r<sup>o</sup> t
100. d<sup>o</sup> a<sup>l</sup> m<sup>o</sup> e<sup>l</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> is d<sup>u</sup> n<sup>o</sup> e<sup>n</sup> x<sup>u</sup>. <sup>o</sup> r<sup>o</sup> - g<sup>o</sup> i<sup>o</sup> s<sup>t</sup> f<sup>o</sup> t<sup>o</sup> m<sup>o</sup> m<sup>o</sup> e<sup>r</sup>  
m<sup>o</sup> t<sup>o</sup> r<sup>o</sup> l<sup>t</sup> x
101. w<sup>o</sup> x<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> i<sup>o</sup> r<sup>o</sup> t<sup>o</sup> d<sup>o</sup> x<sup>o</sup> k<sup>o</sup> n<sup>o</sup> m<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> i n<sup>o</sup> n<sup>o</sup> y<sup>o</sup> j<sup>o</sup> r<sup>o</sup>  
// k<sup>o</sup> n<sup>o</sup> v<sup>o</sup> l<sup>t</sup> o<sup>o</sup> // k<sup>o</sup> f<sup>o</sup>. <sup>o</sup> s<sup>o</sup> l<sup>t</sup> = kuil - een r<sup>o</sup> t<sup>o</sup> is gemaiseld //
102. d<sup>o</sup> r<sup>o</sup> v<sup>o</sup> l<sup>t</sup> n<sup>o</sup> i k<sup>o</sup> s<sup>o</sup> p<sup>o</sup> l<sup>t</sup> m<sup>o</sup> t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> g<sup>o</sup> - t<sup>o</sup> i x<sup>o</sup> n<sup>o</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> y<sup>o</sup> j<sup>o</sup> r<sup>o</sup> -  
d<sup>o</sup> x<sup>o</sup> n<sup>o</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> y<sup>o</sup> j<sup>o</sup> r<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> o k
103. hē. i k<sup>o</sup> l<sup>t</sup> m<sup>o</sup> t<sup>o</sup> n<sup>o</sup> s<sup>o</sup> i<sup>t</sup> o<sup>o</sup> m<sup>o</sup> n<sup>o</sup> y<sup>t</sup> o<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> t<sup>o</sup>
104. i n<sup>o</sup> i t<sup>o</sup> a<sup>l</sup> i j<sup>o</sup> x<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> b<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> g<sup>o</sup> d<sup>o</sup> i v<sup>o</sup> y<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> s<sup>o</sup> p<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> <sup>u</sup> w<sup>o</sup> -  
s<sup>o</sup> p<sup>o</sup>. <sup>u</sup> w<sup>o</sup> - b<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> - k<sup>o</sup> i t<sup>o</sup> s<sup>o</sup> = overgeven
105. d<sup>o</sup> l<sup>o</sup> r<sup>o</sup> v<sup>o</sup> d<sup>o</sup> d<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup> t<sup>o</sup> d<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. <sup>u</sup> w<sup>o</sup>
106. t<sup>o</sup> l<sup>o</sup> i s<sup>o</sup> m<sup>o</sup> t<sup>o</sup> hē b<sup>o</sup> z<sup>o</sup> n<sup>o</sup> s<sup>t</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> f<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> b<sup>o</sup> r<sup>o</sup> l<sup>t</sup> x<sup>o</sup> v<sup>o</sup> b<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup>
107. g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> mut o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> s<sup>o</sup> f<sup>o</sup> l<sup>t</sup> o<sup>o</sup> k<sup>o</sup> is k<sup>o</sup> v<sup>o</sup> m<sup>o</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> i<sup>o</sup>. k<sup>o</sup>
108. hē. i is f<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> l<sup>o</sup> p<sup>o</sup>. v<sup>o</sup> g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> k<sup>o</sup> v<sup>o</sup> m<sup>o</sup> s<sup>o</sup> m<sup>o</sup> i f<sup>o</sup> p<sup>o</sup>. l<sup>o</sup> g<sup>o</sup> e<sup>l</sup> t<sup>o</sup> i n d<sup>o</sup>  
k<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i p<sup>o</sup> b<sup>o</sup> p<sup>o</sup> r<sup>o</sup> s
109. d<sup>o</sup> i d<sup>o</sup> p<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> e<sup>n</sup> d<sup>o</sup> o<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> is f<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> b<sup>o</sup> y<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup>. <sup>u</sup> t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> m<sup>o</sup> o<sup>o</sup> k<sup>o</sup> t<sup>o</sup>  
// n<sup>o</sup> m<sup>o</sup> b<sup>o</sup> y<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> m<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> //
110. o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> t<sup>o</sup>. <sup>u</sup> w<sup>o</sup> t<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> f<sup>o</sup> mut k<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. j<sup>o</sup> // v<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. <sup>u</sup> w<sup>o</sup> //

111. ik hephi: r gras x<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. j<sup>o</sup> t<sup>o</sup> m<sup>o</sup> o<sup>o</sup> t<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> g<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> g<sup>o</sup> u<sup>o</sup> j<sup>o</sup>  
k<sup>o</sup>. <sup>u</sup> t<sup>o</sup> // k<sup>o</sup>. <sup>u</sup> w<sup>o</sup> = slecht, kwaad //
112. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> b<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. w<sup>o</sup> o<sup>o</sup> r<sup>o</sup> x<sup>o</sup> i d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> x<sup>o</sup> t<sup>o</sup> d<sup>o</sup> y<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i x<sup>o</sup> l<sup>t</sup> m<sup>o</sup> t<sup>o</sup>  
t<sup>o</sup> i m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup> f<sup>o</sup>. b<sup>o</sup>. <sup>u</sup> w<sup>o</sup>
113. b<sup>o</sup> a<sup>o</sup> k<sup>o</sup> - i k<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> - g<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - h<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - b<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup>  
h<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> - w<sup>o</sup>. e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> - i k<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup>. g<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - h<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>  
b<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - w<sup>o</sup>. e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - w<sup>o</sup>. e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> h<sup>o</sup> e<sup>o</sup> t<sup>o</sup> g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> r
114. b<sup>o</sup> i j<sup>o</sup> - i k<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> j<sup>o</sup> - g<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - h<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - w<sup>o</sup>. e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. i j<sup>o</sup> -  
b<sup>o</sup> i j<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> - i k<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. o<sup>o</sup> j<sup>o</sup> - i k<sup>o</sup> h<sup>o</sup> e<sup>o</sup> r<sup>o</sup> x<sup>o</sup> o<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. o<sup>o</sup> j<sup>o</sup> - b<sup>o</sup>. o<sup>o</sup> j<sup>o</sup> s<sup>o</sup>  
x<sup>o</sup>. e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> o<sup>o</sup> k<sup>o</sup>
115. t<sup>o</sup> i z<sup>o</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> l<sup>e</sup>. n<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> g<sup>o</sup> u<sup>o</sup>. j<sup>o</sup> o<sup>o</sup> f<sup>o</sup> f<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. n<sup>o</sup>
116. g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> k<sup>o</sup>. n<sup>o</sup> h<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> v<sup>o</sup> r<sup>o</sup> t<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup> x<sup>o</sup> t
117. h<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> h<sup>o</sup> e<sup>o</sup> g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> i<sup>o</sup>. o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> m<sup>o</sup>. e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> x<sup>o</sup> a<sup>o</sup> l<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> o
118. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup>. e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> t<sup>o</sup> o<sup>o</sup> f<sup>o</sup> t<sup>o</sup> m<sup>o</sup>. e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> t<sup>o</sup> j<sup>o</sup> o<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> i<sup>o</sup> g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> k<sup>o</sup> h<sup>o</sup> a
119. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> v<sup>o</sup> e<sup>o</sup>. f<sup>o</sup> p<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. z<sup>o</sup> // v<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. f<sup>o</sup> t<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> = 15 //
120. o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> d<sup>o</sup> i n<sup>o</sup> e<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> o<sup>o</sup> m<sup>o</sup> b<sup>o</sup> o<sup>o</sup> m<sup>o</sup> l<sup>o</sup> i g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> v<sup>o</sup> u<sup>o</sup> l<sup>o</sup> j<sup>o</sup> i k<sup>o</sup> o<sup>o</sup> l<sup>o</sup> s
121. t<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> x<sup>o</sup> a<sup>o</sup> l<sup>o</sup> d<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. l<sup>o</sup> o<sup>o</sup> k<sup>o</sup> x<sup>o</sup> i<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup>. o<sup>o</sup> k<sup>o</sup> - t<sup>o</sup> k<sup>o</sup> o<sup>o</sup> k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>l</sup>
122. t<sup>o</sup> h<sup>o</sup> o<sup>o</sup> j<sup>o</sup> i s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> x<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> t<sup>o</sup> i s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> x<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i f<sup>o</sup> k<sup>o</sup> o<sup>o</sup> s<sup>o</sup> x<sup>o</sup> o<sup>o</sup> m<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. j<sup>o</sup> t
123. m<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. j<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> e<sup>o</sup> s<sup>o</sup> m<sup>o</sup>. o<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup> m<sup>o</sup> i d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> o<sup>o</sup>. j<sup>o</sup> o<sup>o</sup> r<sup>o</sup> v<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>  
// a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup> is m<sup>o</sup> e<sup>o</sup> e<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. //
124. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> b<sup>o</sup> i m<sup>o</sup> p<sup>o</sup> k<sup>o</sup> o<sup>o</sup> x<sup>o</sup> a<sup>o</sup> l<sup>o</sup> d<sup>o</sup>. o<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> o<sup>o</sup> x<sup>o</sup> k<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. w<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. s<sup>o</sup>  
// m<sup>o</sup> u<sup>o</sup> j<sup>o</sup> o<sup>o</sup> l<sup>o</sup> o<sup>o</sup> k<sup>o</sup> //
125. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> s<sup>o</sup> t<sup>o</sup>. o<sup>o</sup>. z<sup>o</sup> h<sup>o</sup> i g<sup>o</sup> u<sup>o</sup> j<sup>o</sup> o<sup>o</sup> w<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup>
126. o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> s<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. <sup>u</sup> h<sup>o</sup> o<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. s<sup>o</sup> is a<sup>o</sup> f<sup>o</sup>. x<sup>o</sup> o<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. r<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. n<sup>o</sup> t
127. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> j<sup>o</sup> o<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> s<sup>o</sup> p<sup>o</sup>. o<sup>o</sup>. t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> o<sup>o</sup> e<sup>o</sup> s<sup>t</sup> d<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> v<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> o<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> u<sup>o</sup>. w<sup>o</sup>  
// k<sup>o</sup> u<sup>o</sup> j<sup>o</sup> is m<sup>o</sup> e<sup>o</sup> e<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. - k<sup>o</sup> u<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> = uier van de koe)
128. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> k<sup>o</sup> o<sup>o</sup> e<sup>o</sup> s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. t<sup>o</sup> - a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. s<sup>o</sup> - t<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. s<sup>o</sup>
129. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. l<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> i s<sup>o</sup> f<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> o<sup>o</sup> k<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. w<sup>o</sup>. g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. s<sup>o</sup> g<sup>o</sup> a<sup>o</sup> d<sup>o</sup> l<sup>o</sup> t<sup>o</sup>  
i n d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> o<sup>o</sup> w<sup>o</sup> e<sup>o</sup> x<sup>o</sup> t
130. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. m<sup>o</sup> v<sup>o</sup> f<sup>o</sup> a<sup>o</sup> k<sup>o</sup> w<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. o<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. t<sup>o</sup> o<sup>o</sup> // d<sup>o</sup> a<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> e<sup>o</sup> s<sup>o</sup> //
131. x<sup>o</sup> a<sup>o</sup> h<sup>o</sup> e<sup>o</sup> b<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> l<sup>o</sup> m<sup>o</sup> b<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> t<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> b<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. s<sup>o</sup>. w<sup>o</sup> g<sup>o</sup> o<sup>o</sup> s<sup>o</sup> l<sup>o</sup> a<sup>o</sup> g<sup>o</sup> o
132. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> s<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. <sup>u</sup> s<sup>o</sup> i x<sup>o</sup> o<sup>o</sup> m<sup>o</sup> b<sup>o</sup> i t<sup>o</sup> j<sup>o</sup> o<sup>o</sup> d<sup>o</sup> l<sup>o</sup> n<sup>o</sup> - f<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. s<sup>o</sup>. <sup>o</sup> w<sup>o</sup> // x<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. <sup>u</sup> t<sup>o</sup> = zout //
133. d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> l<sup>o</sup> w<sup>o</sup> l<sup>o</sup> i d<sup>o</sup> i k<sup>o</sup> // t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> i o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> t<sup>o</sup> s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> l<sup>o</sup> w<sup>o</sup> //
134. t<sup>o</sup> i z<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i w<sup>o</sup> a<sup>o</sup> x<sup>o</sup> h<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> o<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. j<sup>o</sup> o<sup>o</sup> d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> d<sup>o</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> u<sup>o</sup> o<sup>o</sup> f<sup>o</sup> d<sup>o</sup> a<sup>o</sup> k<sup>o</sup> u<sup>o</sup>  
g<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> h<sup>o</sup> e<sup>o</sup> r
135. n<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. <sup>u</sup> w<sup>o</sup>. p<sup>o</sup>. o<sup>o</sup>. s<sup>o</sup>. t<sup>o</sup> w<sup>o</sup> o<sup>o</sup> r<sup>o</sup> t<sup>o</sup> n<sup>o</sup>. a<sup>o</sup>. <sup>u</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> hē. i<sup>o</sup>. l<sup>o</sup>. n<sup>o</sup>. e<sup>o</sup>. i<sup>o</sup>. f<sup>o</sup>  
s<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> t

136. dun - ik duwt - gæ:<sup>i</sup> dygæt - hæ:<sup>i</sup> dy. gæt -  
 wæ:<sup>i</sup> dunæt - gæli dugæt - xæli dunt - ik dit -  
 gæ:<sup>i</sup> dit - hæ:<sup>i</sup> ditst of digæt - wæ:<sup>i</sup> dinæt -  
 gæli didæt - xæli dinæt - de:<sup>z</sup> jirk da - di  
 hæ:<sup>i</sup> t mar - dinxæ:<sup>z</sup> t mar

137. dō:<sup>z</sup> pā - do:<sup>z</sup> pjanæk - do:<sup>z</sup> pfont - dā sald:<sup>z</sup> tō

138. dōrsā - hæ:<sup>i</sup> dōrst - hæ:<sup>i</sup> dōrsta - hæ:<sup>i</sup> hz  
 gōdōst

139. bēnā - ik beñ - gæ:<sup>i</sup> beñt - hæ:<sup>i</sup> beñt - wæ:<sup>i</sup> bēnā -  
 gæli beñt - xæ:<sup>i</sup> bēnā - beñt hæ:<sup>i</sup> - bōnt hæ:<sup>i</sup> - ik hēp  
 xābōndō

140. Lokale Landmaten: nombyndar = 1 hæ -  
 ons halvs byndar - en lōpssā en 1/2 lōpssā -  
 en kōpsal = 1/4 lōpssā

141. Lokale Waternamen: dā kōrnō.l = het  
Wilhelmina kanaal - t pexogāt lo:<sup>z</sup> p (een  
 lo:<sup>z</sup> p = een stromend water) - t kō:<sup>z</sup> lfen -  
 bōsfen - t merfen (er staat bijna geen water  
meer in; het grootste deel er van is in  
cultuur gebracht).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is Lisont

De inwoners heten Lisonts

hun bijnaam luidt: kustrōntz.pars (verklaring hiervan: vroeger werden de uitwerpselen van de koeien verzameld en gedroogd en vervolgens gestookt).

Stoantal inwoners op 1 jan. 1966: Het dorp Lieshout telt = 3000 inwoners. Tot gemeente Lieshout hoort ook Mariahout.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: dān hōvōl - dā mō. lōtrōt - dā kerōk dē:<sup>i</sup> k - dā rēvōrs dē:<sup>i</sup> k - t hō:<sup>z</sup> l - dā bēmt kant - dā vogelōzōn - dēnsōn kōk - axtōr bōs - t hōf - dā dōe. n of dōe. 1 t n.

Er zijn geen locale verschillen. Ieder spreekt dialect. De voornaamste bezigheden van de bevolking: gemengd bedrijf (= landbouw + veeteelt) - grote brouwerij (Bavaria) - stoelenfabriek - bedrijf, waarin landbouwmachines worden gerepareerd en verkocht. Veel arbeiders (± 300) naar Eindhoven, Helmond, Beek en Donk.

Zegslieden. 1. Gerardus Maria Coppens; 84 j.; geb. te Lieshout; organist en caféhouder, vroeger dok klomp en maker; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt gewoonlijk Lieshouts.

2. Martinus Johannes Swinkels; 82 j.; hier geb.; vroeger boomkweker, nu nog eierverpakker; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier. Spreekt gewoonlijk Lieshouts.